

Ka Sulat ni Hudas

Igpewun-a

Ka seini ne sulat, insulat ni Hudas ne hari ni Santiyagu. (Piru kene ne sikandin ka Hudas ne mig-akal ki Hisus.) Ne igpeendiye din naa seini se sulat te me Kristuwanen ne ware ta nanengnengi ke hendei nangugpe. Kayi te sulat, impanpanayan din ka me Kristuwanen meytenged te seeye se me talagpanulu te kene ne malehet ne egmapitew-pitew re. Migpanulu sikandan ne egkaayun kun ded ne egpabulus eggimu te sale ka migmalintutuu su egpasayluwen kun ded sikandan te himenawen ne Manama. Sika ka egpuunan ne insulat seini ni Hudas su eyew egpakabantey ka me Kristuwanen te sika ne me etew, wey eyew egpakaayad-ayad e sikandan eg-ikul te malehet ne pegpanulu ne egpuun te Manama. Imbahet din degma ka me talagbasa te keilangan ne egpakanekal egpabulus te pegpalintutuu ran te Manama duma te peg-inniyug te mareet ne me himu.

Ka nasulat te seini ne baseen

Igpewun-a 1-2

Ka himu wey legpad te me talagpanulu te kene ne malehet 3-16

Ka me pegpaney-paney wey pegpanulu 17-23

Ka peg-ampu te pegsaye te Manama 24-25

¹ Sikeddiey si Hudas ka migpeuyan te seini ne sulat. Uripen a ni Hisu Kristu wey hari a ni

Santiyagu.

Egpangemusta a te seeye se in-alam te Manama ne Amey, ne miggeyinawaan wey intanggu rin taman te peglibed ni Hisu Kristu.

² Ka Manama ka egbehey kaniyu te timul pad ne keyid-u, keupianan wey geyinawa.

Ka himu wey lepad te me talagpanulu te kene ne malehet

³ Pinalangge ku ne me suled, minsan amana ad iya egkabagget ne egsulat kaniyu meyitenged te kaluwasan ne insaamulan ta, piru neisip ku ne keilangan ne iyan ku igsulat ka pegbanasal kaniyu te keilangan ne pakannekali niyu te eggen-gen ka kamalehetan ne kasabeka re iya ibehey te Manama diye te keet-etawan din.

⁴ Iyan egpuunan ne inlalag ku sika, tenged su due me etew ne miggeles-heles de migpasewug-sewug kaniyu. Ka sika ne me etew, tapey e nasulat ka meyitenged te peglepad kandan. Kene sikandan eg-ikul te Manama wey impasuwey ran ka pegpanulu meyitenged te keupiya wey keyid-u te Manama ta su egkaayun kun ded ne eggimu ki te mareet wey malindit ne igkeupii te lawa ta. Te iling due ne paahi, mig-inniyuhan dan ka sabsabeka ne Ahalen ta wey Magbebaye ne si Hisu Kristu.

⁵ Minsan ke nakanengneng kew e te langun ne iglalag ku, egkeupian e pad iya man-e ne igpasuman-suman kaniyu ka pegluwas te Magbebaye te keet-etawan te Israil puun te Ihiptu. Ne nataman, inggule din e seeye se ware migpalintuu.

⁶ Kema, sumsumana niyu ka me panalihan ne nanleke te katungdanan dan wey nasi nangawe diye te ugpaan dan. Imbaku sikandan te Manama te keddina ne kene egkabigtus* wey imprisu diye te durusilemi ne bitu eyew igtahahe te dakel ne aldew te peggukum.

⁷ Kene niyu degma kalingawi ka siyudad te Suduma wey Gumura wey ka nakalingut ne me lungsud dutu. Me agkayen ka me etew diye wey me bantut, sikan naa ka insilaban sikandan te hapuy ne kene egkeebukan, isip paney-paney te langun ne etew ne egleparan iya ka makasesale.

⁸ Iling naan ded ka me etew ne migsewug kaniyu, due me taheinep dan ne iyan egpuunan ne miglinditan nikandan ka me lawa ran tenged te pegparuma-ruma ran dutu, wey migang-anggaan dan ka katenged te Manama wey imbaley-baley ran ka maddesen diye te langit.

⁹ Piru minsan si Mikail, ka pangulu te me panalihan te Manama, ware ma miggimu te iling due te pegpakig-ehet din te ahalen te me busew. Ware sikandin nakabayung te ahalen te me busew pinaahi te peglalag din te mareet te nekeg-apul sikandan meytenged te minatey, ka lawa ni Muwisis. Su migkahi re si Mikail, “Egsaparan ka te Manama!”

¹⁰ Piru imbaley-baley mule te seini ne me etew ka langun ne ware dan nasabut. Egpekeiling sikandan te me mahintalunan ne egpangawang de due eggimu ne kene egsuman-suman pa, sikan

* **1:6** Te Grigu: ware egtamanan. **1:7** Hin 19:1-24. **1:9** Dan 10:13,21; 12:1; Imp 12:7; Diy 34:6; Sak 3:2.

naa ka egshap iya sikandan.

¹¹ Mekeyid-u-hid-u sikandan! Su mig-iling sikandan te mareet ne innimu ni Kain, wey mig-ilingan dan si Balaam ne naalamlam te seleppi, sikan naa ka nekeyimu e te mareet. Ne egkahule sikandan tenged te pegsukul ran te Manama iling ki Kura.

¹² Ka sika ne me etew, egpakamalindit kaniyu ke egpakiglagpu ne egkeen kaniyu te pegsaha-keen niyu te Iglabung te Magbebaye. Egpakamalindit sikandan tenged su iyan dan de egsumsumanen ka pegkeetew ran wey ware keyilew ran. Egpekeiling sikandan te me gapun ne ware mig-uyan te uran, ne inniyup te kalamag. Ne iling man-e sikandan te kayu ne ware migbebehas minsan te tigpamehas e, ne impamarut sikandan wey nahangu-hangu en iya.

¹³ Iling sikandan te makeseg ne bunlud te dahat ne egkakita ka mekeyilew-hilew ne himu ran iling te buke. Iling man-e sikandan te nakatulimpas ne me bituen peendiye te inged ne durusilemi ne intahahe te Manama ne egpeugpaan kandan te ware egtamanan.

¹⁴ Ne si Inuk, ka igkeen-em ne kabuhalan ni Adan, ka migtagne meytenged kandan. Migkahi si Inuk, “Pamineg kew! Eggendini ka Magbebaye duma te pila ne luyuran† te matulus ne panalihan din

¹⁵ eyew te peggukum te langun. Egpataheen din ka langun ne kene eg-ikul kandin ne makas-

1:11 Hin 4:3-8; 1Huw 3:12. **1:11** Num 22-24; 31:16; 2Pid 2:15-16.

1:11 Num 16:1-35. **1:14** Hin 5:18,21-24. † **1:14** Te Grigu: linibu.

esale sikandan tenged te langun ne dereeti ne hinimuwan dan, wey tenged te mangune-kune ne peglemet dan kandin.

¹⁶ Ka sika ne me etew, me sagsahukulen, wey ware igkabennali. Intuman dan ka mareet ne igkeupii ran, wey migpabekal te me pakpak dan.‡ Egguluan dan ka duma eyew eggimuwen ne teytesy te mareet ne igkeupii ran.

Ka me pegpaney-paney wey pegpanulu

¹⁷ Piru me pinalangge ku ne me suled, keilangan ne egsumsumanen niyu ka intagne te me apus-tulis te Magbebaye ta ne si Hisu Kristu.

¹⁸ Migkahiyen kew nikandan, “Te katammanan ne timpu, due me etew ne me lemeten, wey egtu-manen dan ka mareet ne igkeupii ran ne igkeepes te Manama.”

¹⁹ Sikandan ka nakapabaad-baad kaniyu. Iyan dan imparapit ka igkeupii te lawa ran wey ware diye te kandan ka Panisingan te Manama.

²⁰ Piru sikaniyu pinalangge ku ne me suled, keilangan ne ipatulins niyu ka pegpalintutuu niyu te Manama, wey ampu kew sumale te igpan-ulu te Panisingan te Manama.

²¹ Palunggehaat kew due te geyinawa te Man-ama taheed te egtetahad kew te keyid-u te Magbe-baye ta ne si Hisu Kristu ne egbehey te umul ne ware egtamanan.

²² Ne ikeyid-u niyu seeye se migduwa-ruwa te pegpalintutuu ran,

‡ **1:16** Te Grigu: napenu te hambug ka me be-be dan. **1:18** 2Pid 3:3. § **1:20** Te Grigu: ipes-ek niyu ka pegkeetew niyu.

²³ wey luwasa niyu ka дума pinaahi te pegsalukagmit kandan puun te hapuy. Ikeyid-u niyu degma ka дума ne makasesale, piru bantey kew wey pakaddiyu kew minsan te me kumbale dan ne nabiluwan te maddeet ne igkeupii ran.

Ka peg-ampu te pegsaye te Manama

²⁴ Na, egdayanen ka Manama ne egpekeyimu ne egbantey kaniyu eyew kene kew egkasaligkat te sale. Sikandin keureme ka eg-uyan kaniyu ne ware igkarew-ey wey egkahale-gale diye te tetelesi ne tangkaan din.

²⁵ Egsayeen ka migsabsabeka ne Manama ne Manluluwas ta pinaahi ki Hisu Kristu ne Magbeye ta. Ka katelesan, ka dakel ne kabantug, ka karesen, wey ka katenged, kandin de iya puun pad dengan wey te ware egtamanan. Malehet iya.

**Meupiya ne panugtulen: Bibliya ne
Matigsalug
NT in Manobo, Matigsalug**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Matigsalug

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Manobo, Matigsalug

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
ab5069ba-a7e6-5f52-a27b-d031ad525738